

**i**

**STORCH**

**Sanierungsfräse SF 1500**

**Saneringsfrees SF 1500**

**Fraise d'assainissement SF 1500**

**Sanační fréza SF 1500**

D

NL

F

CZ



**STORCH®**



## D

### Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

### Mit freundlichen Grüßen

#### STORCH Service Abteilung

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44

kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43

(nur innerhalb Deutschlands)

## Technische Daten

### STORCH-Sanierungsfräse SF 1500

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	1500 W
Nennstrom:	6,8 A
Frequenz:	40-60 Hz
Lastdrehzahl:	4000 min <sup>-1</sup>
max. Fräskopfdurchmesser:	140 mm
Werkzeugaufnahme:	M14 Außengewinde
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 4,5 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

## Lieferumfang

STORCH-Sanierungsfräse mit Fräskopf, Innensechskantschlüssel und Bedienungsanleitung im Koffer.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die STORCH-Sanierungsfräse SF 1500 ist für den professionellen Einsatz bestimmt.

Mit dem montierten Fräskopf ist sie zum Abschlagen von losem Putz, Aufrauhen von Beton, Egalisieren von Estrich und Entfernen von Altanstrichen (z.B. Graffiti) in Verbindung mit einem Industriestaubsauger vorgesehen.

## Sicherheitshinweise

### **Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.**

- \* Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.
- \* Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- \* Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- \* Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Sanierungsfräse unbeaufsichtigt bleibt, bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall (unter 200 V), beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
- \* Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- \* Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes den korrekten Sitz des Fräsers und der einzelnen Sterne.
- \* Kontrollieren Sie den Fräskopf vor jeder Anwendung; keine ausgebrochenen oder schwergängigen Fräser verwenden.
- \* Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug vor Gebrauch korrekt montiert wurde und lassen Sie es im Leerlauf 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden.
- \* Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- \* Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Sichtprüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- \* Schalten Sie nach einer Unterbrechung Ihrer Arbeit die Sanierfräse nur dann ein, nachdem Sie sich davon überzeugt haben, dass sich der Fräskopf und die Sterne frei drehen lassen.
- \* Nicht in rotierende Teile fassen.

### **Gefahrenhinweise!**

- \* **Vorsicht! Der Fräser läuft nach, nachdem die Maschine abgeschaltet wurde.**
- \* **Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehörschutz und eine Schutzbrille.**
- \* **Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest.**
- \* **Beachten Sie das Reaktionsmoment der Maschine.**
- \* **Stellen Sie sicher, dass Personen im Arbeitsbereich nicht durch herumfliegende Partikel gefährdet werden.**
- \* **Kante, Ecken und extreme Übergänge sind mit besonderer Vorsicht zu bearbeiten.**
- \* **Die Bearbeitung von Flächen mit offen liegender Stahlarmierung ist unzulässig.**

## Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.

Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Die Maschine verfügt über eine Anlaufstrombegrenzung die verhindert, dass flinke Sicherungsautomaten unbeabsichtigt auslösen.

## Ein-/Ausschalten

### **Momentschaltung**

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

### **Dauerschaltung**

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen.

Achtung!

Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Stromunterbrechung ist der Feststellknopf sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Wiederanlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).

## Werkzeugwechsel

Achtung!

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!

Die Frässterne können heiß sein- Schutzhandschuhe tragen!



**Wechseln Sie nur die Frässterne!**  
**Das Drehkreuz darf nur bei Beschädigung von einer Vertragswerkstatt ausgetauscht werden.**

Lösen Sie die drei Flügelschrauben aus der Höhenverstellung (s. nächsten Abschnitt). Entfernen Sie die Höhenverstellung und den Bürstenkranz.

Lösen Sie die Schraube M 8 **1** inkl. der Schutzhülse **8** mit einem Innensechskantschlüssel SW 6.

**Achtung! Die Schrauben haben LINKSGEWINDE!**

Ziehen Sie die Schraube mit der Federscheibe **6** vorsichtig heraus. Halten Sie dabei die Hülse **5** mit den Sternen **3**, Druckscheiben **4** und Anlaufscheiben **2** fest. Ziehen Sie einzelnen Teile von der Hülse ab. Stecken Sie die neuen Sterne **3** und die Druckscheiben auf der Hülse auf. Befestigen Sie die Hülse und die Anlaufscheiben an dem Arm des Drehkreuzes **7**. Mit der Innensechskantschraube **1** inkl. der Schutzhülse **8** und der Federscheibe **6** (siehe Skizze).

**Achtung! Es dürfen nur Innensechskantschrauben mit ausgebrachter Schraubensicherung verwendet werden.**

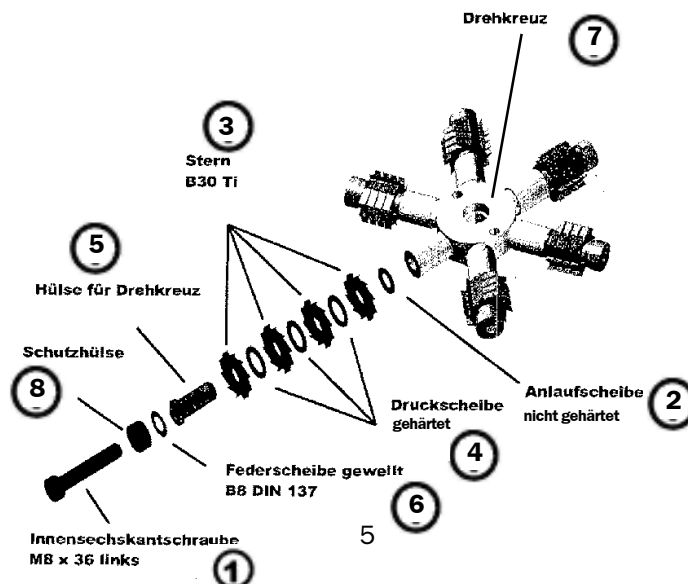


Abbildung 1

Durch den beim Schleifen entstehenden Staub kann es zu einem Verklemmen der Sterne kommen. Die Folge ist eine verminderte Abtragleistung bzw. erhöhter Verschleiß. Sorgen Sie dafür, dass die Sterne frei beweglich bleiben und lösen Sie diese beim Verklemmen mit geeignetem Werkzeug, z.B. einer Zange. Vorsicht! Die Sterne können heiß sein.

## Höhenverstellung

Die STORCH-Sanierungsfräse verfügt über eine höhenverstellbare Abdeckung.

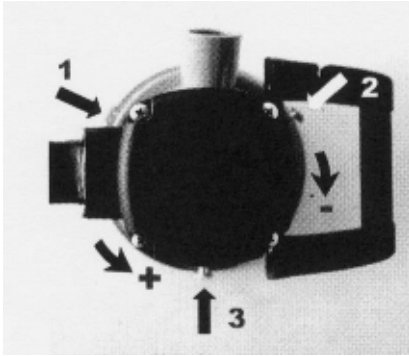


Abbildung 2

Lösen Sie dazu die drei Flügelschrauben (1 –3).

Verdrehen Sie den äußeren Ring in Richtung + , um die Frästiefe zu erhöhen und in Richtung - , um die Frästiefe zu verringern.

Danach die Flügelschrauben wieder fest anziehen.

## Überlastungsschutz

Die STORCH-Sanierungsfräse SF 1500 ist zum Schutz von Bediener, Motor und Werkzeug mit einem elektronischen und thermischen Überlastungsschutz ausgerüstet.

**Elektronisch:** Bei einer Überlastung infolge zu großem Anpressdruck reagiert die Elektronik mit Absenkung der Drehzahl und anschließendem Abschalten der Maschine. Nach Entlastung bzw. Verringerung des Druckes kann normal weitergearbeitet werden. Nach dem Abschalten der Maschine ist der Geräteschalter Aus und wieder Ein zu schalten.

**Thermisch:** Mit Hilfe eines Thermoelementes wird der Motor bei anhaltender Überlastung vor Zerstörung geschützt. Die Maschine schaltet in diesem Falle selbständig ab und kann erst nach entsprechender Abkühlung (max. 2 min) wieder in Betrieb genommen werden. Die Abkühlzeit ist abhängig von der Erwärmung der Motorwicklung und der Umgebungstemperatur.

## Absaugung

Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Verwenden Sie deshalb eine Staubabsaugung bzw. tragen Sie eine Staubschutzmaske. Passend zur STORCH-Sanierungsfräse SF 1500 ist ein Industriestaubsauger erhältlich, der über den Schlauchanschluss  $\varnothing$  35 mm direkt an die Schutzhaube angeschlossen werden kann.

## Pflege und Wartung

Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, daß ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

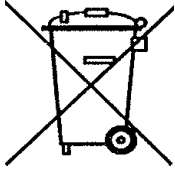
- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

## Umweltschutz

### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recyclefähigen Materialien hergestellt.

Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Zur Vermeidung von Transportschäden muß das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycle-fähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

## Lärmentwicklung

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach DIN 45 635, Teil 21, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.

### Gehörschutz tragen!

## Garantie

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen, länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürlicher Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch das Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an die Fa. STORCH GmbH gesandt werden.

## Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745  
gemäß der Bestimmungen 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG



Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Lothar Lässig  
27.09.2005

Technische Änderungen vorbehalten!

NL

### **Hartelijk dank**

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop heeft u gekozen voor een kwaliteitsprodukt. Heeft u desondanks suggesties ter verbetering of misschien een probleem, dan horen wij dat graag van u.

Neem contact op met uw vertegenwoordiger of in dringende gevallen ook rechtstreeks met ons.

### **Met vriendelijke groeten**

#### **STORCH Service-afdeling**

Tel. +32 (0) 9 - 238 21 81

Fax +32 (0) 9 - 229 31 99

## **Technische gegevens**

### **STORCH-renovatiefrees SF 1500**

Spanning:	230 V~
Opgenomen vermogen:	1500 W
Nominale stroom:	6,8 A
Frequentie:	40-60 Hz
Belast toerental:	4000 t.p.m.
Maximumdiameter freeskop:	140 mm
Aansluiting voor gereedschap:	M14 buitenwerkse schroefdraad
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsgraad:	IP 20
Gewicht:	ca. 4,5 kg
Radio-ontstoring volgens:	EN 55014 en EN 61000

### **De levering omvat:**

STORCH-saneringsfrees met freeskop, inbussleutel en handleiding in een koffer.

### **Gebruik volgens de voorschriften**

De STORCH-saneringsfrees SF 1500, voor professionele toepassingen.

In combinatie met een industriële stofzuiger kan de gemonteerde freeskopgebruikt worden voor het afkloppen van losse pleisterlagen, het opruwen van beton, het egaliseren van vloeren en het verwijderen van oude verflagen (b.v. graffiti).



## Opmerkingen omtrent uw veiligheid

**Het is enkel mogelijk met dit toestel zonder gevaar te werken indien u de handleiding en de opmerkingen omtrent uw veiligheid volledig leest en de daarin vervatte voorschriften strikt in acht neemt.**

- Wordt de aansluitleiding tijdens het werk beschadigd of doorgeknipt, raak die dan niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact. Laat het toestel nooit met een beschadigde aansluitleiding werken. Het toestel mag niet vochtig zijn en niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.
- Controleer voor elk gebruik het toestel, de kabel en de stekker. Laat de schade enkel door een vakman herstellen. Steek de stekker enkel in het stopcontact als de machine uitgeschakeld is.
- Trek de stekker uit het stopcontact en kijk na of de schakelaar uitgeschakeld is als u de saneringsfrees zonder toezicht achterlaat, tijdens opbouw- en demontagewerk, bij verzwakking van de spanning (minder dan 200 V), bij het monteren van toebehoren.
- Schakel het toestel uit zodra dat om de een of andere reden ophoudt te draaien. Zo vermijdt u dat het toestel opnieuw onverhoeds begint te draaien.
- Controleer, voor u het toestel in gebruik neemt, of de frees en de afzonderlijke gekartelde ringen juist zitten.
- Controleer voor elk gebruik de freeskop; gebruik geen afgebroken frezen of frezen die moeilijk draaien.
- Zorg ervoor dat het gereedschap voor het gebruik juist gemonteerd werd; laat het 30 seconden op een veilige plek in vrijloop draaien. Schakel het toestel meteen uit indien er aanzienlijke trillingen optreden of andere gebreken vastgesteld worden.
- Gebruik het toestel niet indien een deel van het omhulsel defect is of indien de schakelaar, de aansluitleiding of de stekker schade vertoont.
- Elektrisch gereedschap dient u geregeld door een vakman visueel te laten nakijken.
- Schakel na een werkonderbreking de saneringsfrees enkel in nadat u ervan overtuigd bent dat de freeskop en de gekartelde ringen vrij kunnen ronddraaien.
- Grijp niet in ronddraaiende onderdelen.

### **Opgelet!**

- **Voorzichtig! De frees draait nog wel even nadat het toestel uitgeschakeld werd.**
- **Personen jonger dan 16 mogen dit toestel niet gebruiken.**
- **Draag een oorbescherming en een veiligheidsbril als u met dit toestel werkt.**
- **Hou het toestel altijd met beide handen vast. Hou rekening met het tegenwerkend koppel.**
- **Zorg ervoor dat in de werkzone niemand door rondvliegende deeltjes geraakt wordt.**
- **Randen, hoeken en extreme overgangen moeten heel voorzichtig bewerkt worden.**
- **Oppervlakken met open stalen bewapening mogen niet bewerkt worden.**

## Elektrische aansluiting

Voor u het toestel in gebruik neemt, dient u na te kijken of de spanning en frequentie overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje.

Spanningsvariaties van + 6 % en – 10 % zijn toegelaten.

Dit toestel beschikt over een aanloopstroombegrenzing die vermijdt dat vlugge smeltstoppen onverhoeds uitvallen.

## In- en uitschakelen

### Even in- of uitschakelen

Inschakelen: druk op de in-/uitschakelaar.

Uitschakelen: laat de in-/uitschakelaar los.

### Continu in- of uitschakelen

Inschakelen: druk op de in-/uitschakelaar en zet de knop, ingedrukt, met de blokkeerknop vast.

Uitschakelen: druk nog eens op de in-/uitschakelaar en laat die weer los.

Let op!

Bij elke stilstand of stroomonderbreking dient u de blokkeerknop, door de in-/uitschakelaar in te drukken, meteen uit te zetten. Zo vermijdt u dat het toestel weer onverhoeds van start gaat. Risico op kwetsuren!

## Van gereedschap wisselen

Let op!

Trek telkens de stekker uit het stopcontact als u aan het toestel werkt!

De gekartelde freesringen kunnen heet zijn. Trek beschermhandschoenen aan!



**Vervang enkel de gekartelde freesringen! Het draaikruis mag, in geval van schade, enkel door een erkend atelier worden vervangen.**

Verwijder de 3 vleugelschroeven uit de hoogteregeling; zie rubriek Hoogteregeling, blz.5, afb.2. Neem de hoogteregeling uit en verwijder de borstelkrans.

Zet de schroef ① M8 incl. beschermhuls los met een inbussleutel SW 6.

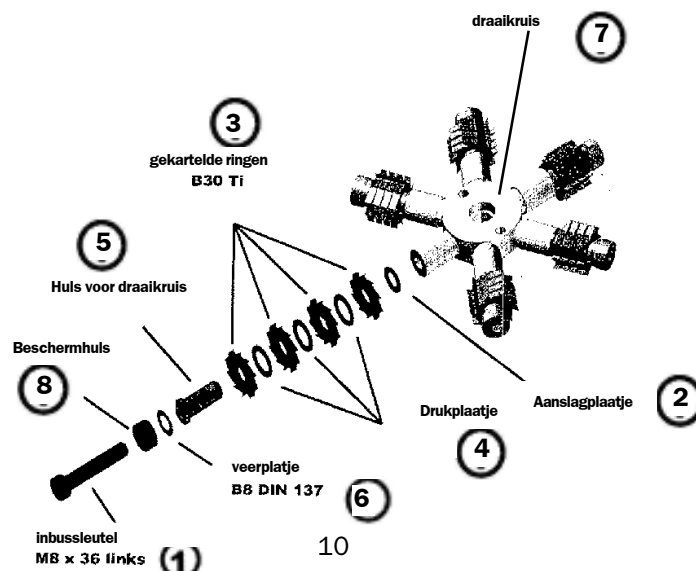
De schroef met het veerplaatje ⑥ voorzichtig uitdraaien.

Daarbij de huls ⑤ met gekartelde ringen ③, drukplaatjes ④ en aanslagplaatjes ② asthouden.

De huls van de aparte onderdelen ontdoen. Nieuwe gekartelde ringen en drukplaatjes aanbrengen aan de huls. De huls en aanslagplaatjes aan de arm van het draaikruis ⑦ plaatsen.

Vastschroeven met de inbusschroef ① incl. de beschermhuls ⑧ en het veerplaatje ⑥ (zie schets)

**Opgelet! Enkel inbusschroeven met schroefbeveiliging mogen worden gebruikt.**



Afb. 1

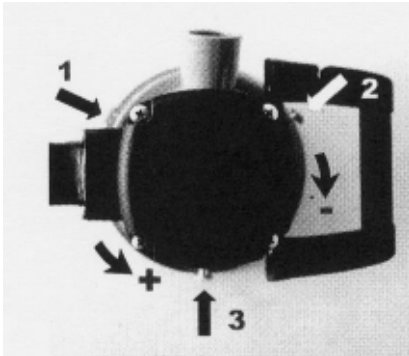
Door het stof dat tijdens het frezen ontstaat, kunnen de gekartelde ringen klem gaan zitten. Het gevolg daarvan is een verminderd afbreekvermogen of hogere slijtage.

Zorg ervoor dat de gekartelde ringen vrij blijven bewegen. Maak ze met gepast gereedschap los als ze klem zitten, bv. met een tang.

Voorzichtig! De gekartelde ringen kunnen heet zijn.

## Hoogteregeling

De STORCH-saneringsfrees beschikt over een in de hoogte verstelbaar deksel.



Afb. 2

Zet daartoe de drie vleugelschroeven (1 – 3) los.

Verdraai de buitenste ring in de richting + om de freesdiepte te vermeerderen en in de richting – om de freesdiepte te verminderen.

Daarna draait u de vleugelschroeven weer vast aan.

## Bescherming tegen overbelasting

De STORCH-saneringsfrees SF 1500 is uitgerust met een elektronische en thermische bescherming tegen overbelasting. Dit voor de veiligheid van wie het toestel bedient, voor de motor en voor het gereedschap.

**Elektronisch:** Bij overbelasting door te grote persdruk reageert de elektronische besturing door het toerental van het toestel te verlagen en het daarna uit te schakelen. Na de ontspanning of de vermindering van de druk kan u normaal verder werken. Na het uitschakelen van het toestel dient u de schakelaar eerst uit en daarna weer in te schakelen.

**Thermisch:** Met behulp van een thermisch element wordt de motor bij aanhoudende overbelasting voor vernieling behoed. Het toestel wordt in dit geval automatisch uitgeschakeld. U kan het daarna pas na een bepaalde afkoeltijd (maximum 2 minuten) weer in gebruik nemen. De afkoeltijd is afhankelijk van de warmte van de motorwikkeling en van de omgevingstemperatuur.

## Het stof wegzuigen

Bij het werk ontstaat er stof en dat is schadelijk voor onze gezondheid. Gebruik daartoe een stofzuiger of draag een stofmasker. Passend bij de STORCH-saneringsfrees SF 1500 is er een industriële stofzuiger verkrijgbaar. Die kan u via de slangaansluiting met diameter 35 mm rechtstreeks op de beschermkap aansluiten.

## Reiniging en onderhoud

Trek eerst de stekker uit het stopcontact voor u het toestel onderhoudt!

Reparaties mag u enkel laten uitvoeren door een bevoegd persoon die daartoe is opgeleid en ervaring heeft met dit toestel.

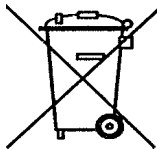
Laat het toestel na elke reparatie door een elektricien nakijken.

Dit elektrisch gereedschap is zo gebouwd dat er maar een minimum aan onderhoud nodig is. Hou steeds rekening met volgende punten:

- Hou het elektrisch gereedschap en de ventilatiespleten steeds proper.
- Let er tijdens het werk op dat er geen voorwerpen in de binnenzijde van het elektrisch gereedschap geraken.
- Laat het toestel bij storing enkel door een erkend atelier herstellen.

## Milieu

### Terugwinning van grondstoffen in plaats van afvalverwerking.



Alleen voor EU-landen.  
Gooi elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil!

Conform Europese-richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparaten en het nationale recht dienen gebruikt elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en te worden ingeleverd voor milieuvriendelijke recycling.

Ter voorkoming van transportschade moet het apparaat in een stabiele verpakking geleverd worden. Verpakking alsmede apparaat en toebehoren zijn vervaardigd van recyclebaar materiaal en moeten dienovereenkomstig opgeruimd worden.

## Geluid

Het geluid dat dit elektrisch gereedschap voortbrengt wordt gemeten volgens DIN 45 635, deel 21. Het geluidsdrukkniveau op de werkplek kan 85 dB(A) overschrijden; in dit geval dienen er maatregelen te worden genomen ter bescherming van de gehoororganen van wie het toestel hanteert.

### Oorbeschermers dragen!

## Garantie

Voor dit toestel verlenen wij garantie volgens de wettelijke bepalingen van het land (hier wordt naar verwezen op de factuur of leveringsbon).

Schade die het gevolg is van natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige behandeling, blijft van garantie uitgesloten.

Schade die ontstaan is door materiaal- of fabricagefouten, worden kosteloos vergoed door de levering van een vervangstuk of door reparatie. Er kunnen pas klachten als ontvankelijk worden beschouwd indien het toestel in zijn geheel naar de firma STORCH wordt gestuurd.



## Verklaring van overeenstemming

Wij verklaren, en zijn daar alleen verantwoordelijk voor, dat dit product met de volgende normen of normdocumenten overeenstemt:

EN 50 144, EN 50 014, EN 61 000, IEC 60 745  
volgens de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Lothar Lässig  
27.09.2005

Technische wijzigingen voorbehouden!

Lijst van vervangstukken

**F****Merci infiniment**

De témoigner à STORCH toute votre confiance. En décidant d'acquiescer cet appareil, vous vous êtes prononcé en faveur d'un produit de qualité. Cependant, si vous avez des suggestions à faire quant à son amélioration ou si vous êtes éventuellement confronté à un problème nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir nous en faire part.

N'hésitez pas à prendre contact avec notre personnel du service après-vente ou directement avec nous en cas d'urgence.

**Avec nos sincères salutations****Service après-vente STORCH**

Tel. +32 (0) 9 - 238 21 81

Fax +32 (0) 9 - 229 31 99

**Données techniques****Fraise d'assainissement STORCH SF 1500**

Tension:	230 V~
Puissance absorbée:	1500 W
Courant nominal:	6,8 A
Fréquence:	40-60 Hz
Vitesse sous charge:	4000 t/mn.
Diamètre maximal de la tête porte-fraise:	140 mm
Raccordement d'outil:	M14 filet extérieur
Classe de protection:	II
Degré de protection:	IP 20
Poids:	env. 4,5 kg
Antiparasitage selon:	EN 55014 et EN 61000

**Ce que la livraison comprend:**

Fraise d'assainissement STORCH avec tête porte-fraise, clé coudée mâle et mode d'emploi dans un coffret.

**Emploi selon les prescriptions**

La fraise d'assainissement STORCH SF 1500 est conçue pour les applications professionnelles.

Avec la tête à fraiser montée, combinée avec un aspirateur industriel, le système est conçu pour enlever le plâtre détaché, gratter du béton, égaliser les chapes de ciment et enlever les anciens matériaux appliqués (dont le graffiti) sur la surface visée.

## Avertissements

**L'emploi sûr de cet appareil n'est possible que si vous lisez tout le mode d'emploi et tous les avertissements et tenez strictement compte des prescriptions qui y sont reprises.**

- Si le câble d'alimentation est endommagé ou coupé pendant les travaux, ne le touchez pas. Enlevez immédiatement la fiche de la prise. N'enclenchez jamais l'appareil lorsque le câble est endommagé.
- L'appareil ne peut pas être humide et ne peut pas être utilisé dans un endroit humide.
- Avant chaque usage, contrôlez l'appareil, le câble et la fiche. Ne faites réparer les dégâts éventuels que par un homme de métier. N'introduisez la fiche dans la prise que si l'appareil est déclenché.
- Lorsque vous laissez la fraise d'assainissement non surveillée, enlevez la fiche de la prise et vérifiez si le commutateur est déclenché. Cela vaut aussi pendant les travaux de montage et de démontage, lors des chutes de tension (moins de 200 V) ou lors du montage d'accessoires.
- Déclenchez l'appareil s'il s'arrête pour une raison ou une autre. De cette façon, vous évitez qu'il se réenclenche tout d'un coup.
- Avant la mise en service, vérifiez si la tête porte-fraise et toutes les rondelles dentelées sont bien positionnées.
- Avant chaque usage, contrôlez la tête porte-fraise; n'utilisez pas de fraises édentées ou dures.
- Veillez à ce que l'outil soit bien monté avant l'usage; faites le tourner à vide dans une position sans danger pendant 30 secondes. Déclenchez immédiatement l'appareil si vous constatez des vibrations importantes ou d'autres défauts.
- N'utilisez jamais l'appareil si une partie du boîtier est défectueuse ou si le commutateur, le câble d'alimentation ou la fiche présente des dégâts.
- Faites contrôler régulièrement votre outil électrique par un homme de métier.
- Après une pause de travail, n'enclenchez la fraise d'assainissement qu'après avoir vérifié que la tête porte-fraise et les rondelles dentelées tournent librement.
- Ne mettez pas vos mains dans des pièces tournantes.

### **Notice de danger!**

- **Attention! La fraise continue encore à tourner pour quelques instants après son déclenchement.**
- **Les personnes n'ayant pas encore 16 ans ne peuvent pas utiliser cet appareil.**
- **Veillez porter une protection acoustique et des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec cet appareil.**
- **Tenez l'appareil toujours des deux mains. Tenez compte du couple antagoniste.**
- **S'assurer que les personnes qui se trouvent à proximité immédiate des travaux ne soient pas exposées à l'impact de particules projetées.**
- **Traiter les bords, les angles et les transitions extrêmes avec la plus grande prudence.**
- **Il n'est pas permis de traiter les surfaces à armature en acier dénudée.**

## Branchement électrique

Avant la mise en service de cet appareil, vérifiez si la tension et la fréquence correspondent aux données reprises sur la plaquette signalétique. Des variations de tension de + 6 % et de - 10 % sont admises.

Cet appareil est muni d'un limiteur du courant de démarrage qui évite que les coupe-circuit à action instantanée se déclenchent involontairement.

## Enclenchement et déclenchement

*Pour un instant*

Enclencher: appuyez sur le commutateur.

Déclencher: lâchez le commutateur.

*En continu*

Enclencher: appuyez sur le commutateur et bloquez-le en position enfoncée à l'aide du bouton d'arrêt.

Déclencher: appuyez encore une fois sur le commutateur et lâchez-le ensuite.

Attention!

Après chaque arrêt causé par l'appareil ou après une coupure du courant, déclenchez immédiatement le bouton d'arrêt en appuyant sur le commutateur. Ainsi, vous évitez que l'appareil redémarre involontairement. Il y a risque de blessures!

## Changer d'outils

Attention!

Enlevez chaque fois la fiche de la prise si vous travaillez à l'appareil!

Les rondelles dentelées peuvent se chauffer. Mettez des gants de protection!



**Ne remplacez que les rondelles dentelées! En cas de dégâts, le moulinet ne peut être remplacé que par un atelier reconnu.**

Enlevez les 3 vis à oreilles de l'ajustage en hauteur; voir rubrique Ajustage en hauteur, page 5, fig. 2. Enlevez l'ajustage et le jeu de brosses. Dégagez la vis M8 (1) incl. douille de protection à l'aide d'une clé coudée mâle SW 6. Enlevez prudemment la vis et la plaque à ressort (6). Tenez la douille (5) avec les rondelles dentelées (3) et les plaques de pression (4) et les plaques de butées (2). Enlevez les différentes pièces de la douille. Montez les nouvelles rondelles dentelées et plaques de pression sur la douille.

Montez la douille et les plaques de butées sur le bras du moulinet. (7)

Bloquez le tout, incl. la douille (1) et la plaque à ressort avec la vis à six pans creux (6). (voir esquisse)

**Attention ! Seulement des vis à six pans creux avec protection de vis peuvent être utilisées.**

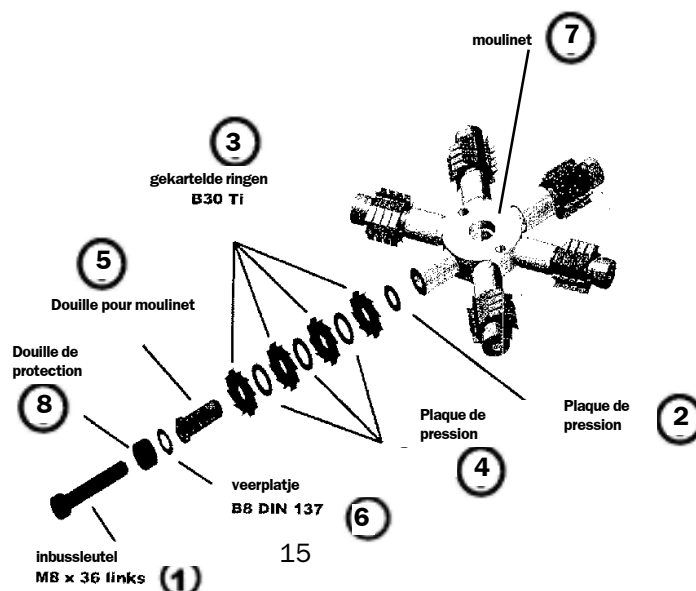


Fig. 1

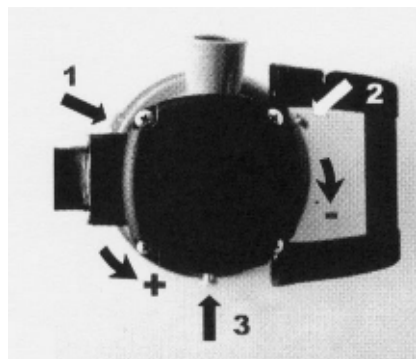
Par la poussière qui se forme pendant le fraisage, les rondelles dentelées peuvent se bloquer ce qui a comme suite une diminution de la puissance de démolition o.u. usure accélérée.

Veillez à ce que les rondelles dentelées puissent tourner librement. Dégagez-les à l'aide d'outillage approprié, p. ex. avec un pince, si elles sont bloquées.

Attention! Les rondelles dentelées peuvent se chauffer.

## Ajustage en hauteur

La fraise d'assainissement, STORCH dispose d'un couvercle réglable en hauteur.



Dévissez les 3 vis à oreilles (1 – 3).

Tournez la bague extérieure dans le sens + pour augmenter, dans le sens – pour diminuer la profondeur de fraisage.

Ensuite, serrez bien les vis à oreilles.

Fig. 2

## Protection contre les surcharges

La fraise d'assainissement STORCH SF 1500 est équipée d'une protection contre les surcharges tant électronique que thermique. Cette protection vise à la sécurité de l'utilisateur, du moteur et de l'outillage.

**Electronique:** En cas de surcharge par une trop forte pression, la commande électronique réagit en diminuant le nombre de tours de l'appareil et en le déclenchant de suite. Après la décharge ou la diminution de la pression, vous pouvez continuer votre tâche de façon normale. Après déclenchement de l'appareil, il faut d'abord débrancher et puis brancher le commutateur.

**Thermique:** A l'aide d'un élément thermique, le moteur est préservé de la destruction lors de surcharges continues. Dans ce cas, l'appareil est déclenché automatiquement. Vous ne pouvez le remettre en service qu'après un certain temps de refroidissement (2 mn. au maximum). Ce temps de refroidissement dépend de la chaleur du bobinage du moteur et de la température ambiante.

## Dépoussiérage

Pendant le travail, il y a de la poussière qui se forme et qui nuit à votre santé. Utilisez donc un aspirateur ou portez un masque antipoussière. Il y a également un aspirateur industriel qui est approprié à la fraiseuse de rénovation STORCH SF 1500. Vous pouvez l'accorder directement à la coiffe de protection via le raccord de flexible avec un diamètre de 35 mm.

## Nettoyage et entretien

Avant l'entretien de l'appareil, enlevez la fiche de la prise!

Les réparations ne peuvent être exécutées que par une personne formée et qui a l'expérience de cet appareil.

Après chaque réparation, faites contrôler l'appareil par un électricien.

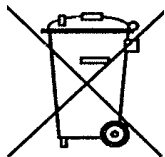
Cet outillage électrique est construit de telle manière qu'il ne faut qu'un minimum d'entretien. Tenez toujours compte des remarques suivantes:

- Maintenez l'outillage électrique et les orifices de ventilation toujours propres.
- Evitez que des objets entrent dans l'intérieur de l'outil électrique pendant le travail.
- En cas de panne, ne faites réparer l'appareil que par un atelier reconnu.



## Protection de l'environnement

### Recyclage des matières premières au lieu de les éliminer



Uniquement pour les pays de l'Union européenne  
Ne pas mettre des outils électriques aux déchets ménagers

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques usés et son adaptation aux lois nationales, tout appareil électrique doit être collecté séparément et faire objet d'un recyclage non polluant. Afin d'éviter tout endommagement pendant le transport, l'appareil est livré dans un emballage solide. Cet emballage de même que l'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans des matériaux recyclables et doivent être éliminés en conséquence.

## Bruit

Le bruit que produit cet outil électrique est mesuré selon DIN 45 635, part 21. Il est possible que le niveau de pression acoustique sur le lieu du travail dépasse les 85 dB(A). Dans ce cas, il faut prendre des mesures afin de protéger les organes auditifs de l'utilisateur.

Portez une protection acoustique!

## Garantie

Sur cet appareil nous accordons la garantie selon les prescriptions légales du pays (mentionnées sur la facture ou sur le bon de livraison).

Les dégâts causés par une usure naturelle, par des surcharges ou par des manipulations inappropriées, sont exclus de la garantie.

Les dégâts causés par des défauts de matière ou de fabrication, seront dédommagés gratuitement soit par la livraison d'une pièce de rechange soit par la réparation. Les plaintes ne peuvent être reconnues que si l'appareil est envoyé dans son entièreté à la firme STORCH.



## Certificat de conformité

Nous déclarons, et nous sommes seuls responsables, que ce produit correspond aux suivantes normes ou document normatifs:

EN 50 144, EN 50 014, EN 61 000, IEC 60 745  
selon les directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE

Eibenstock S.P.R.L.

Lothar Lässig  
27.09.2005

Sous réserve de modifications techniques!

Liste des pièces de rechange

**CZ**

### **Děkujeme Vám**

za důvěru věnovanou firmě Storch. Rozhodnutím k tomuto nákupu jste získali jakostní výrobek. Pokud byste přesto měli nějaké podněty pro vylepšení nebo snad někdy nějaký problém, pak o Vás velmi rádi uslyšíme. Obracejte se na Vašeho pracovníka ze zákaznického servisu nebo v naléhavých případech přímo na nás.

### **S přátelskými pozdravy**

#### **Servisní oddělení STORCH**

Tel. +42 0565 . 327 582

Fax +42 0565 . 327 581

### **Technické údaje**

#### **Sanační fréza STORCH SF 1500**

Jmenovité napětí:	230 V ~
Příkon:	1500 W
Jmenovitý proud:	6,8 A
Frekvence:	40-60 Hz
Pracovní otáčky:	4000 min <sup>-1</sup>
Max. průměr frézovací hlavy:	140 mm
Uchycovač nástroje:	vnější závit M14
Ochranná třída:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnost:	cca. 4,5 kg
Rádiové odrušení podle:	EN 55014 a EN 61000

### **Rozsah dodávky**

Sanační fréza STORCH s frézovací hlavou, klíč s vnitřním šestihranem a návod k obsluze v kufříku.

### **Řádné použití**

Sanační fréza STORCH SF 1500 je určena pro profesionální použití.

S namontovanou frézovací hlavou je určen ve spojení s průmyslovým vysavačem k odstraňování staré omítky, zdrsňování betonu, vyrovnávání potěrů a odstraňování starých nátěrů (např. Grafiti).

## Bezpečnostní pokyny

**Bezriziková práce se přístrojem je možná pouze tehdy, pokud si kompletně přečtete návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a jejich obsah striktně dodržíte.**

- \* Pokud se při práci poškodí nebo protrhne přípojné vedení, nedotýkejte se ho a okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy přístroj neprovodíte s poškozeným přípojným vedením.
- \* Přístroj nesmí být vlhký a nesmí se provozovat ve vlhkém prostředí.
- \* Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku. Poškození nechte odstranit odborníkem. Zástrčku zasunujte do zásuvky, pouze když je stroj vypnutý.
- \* Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, že je vypínač vypnut, pokud má sanační fréza zůstat bez dozoru, při montážních a demontážních pracích, při poklesu napětí (pod 200 V), při nasazování, resp. montáži součásti příslušenství.
- \* Když se stroj z nějakého důvodu zastaví, vypněte jej. Zamezíte tak náhlému rozběhnutí bez dozoru.
- \* Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte správné usazení frézy a jednotlivých hvězdic.
- \* Před každým použitím zkontrolujte frézovací hlavu; nepoužívejte vylámané nebo špatně jdoucí frézy.
- \* Postarejte se o to, aby byl nástroj před použitím správně namontován a nechte ho 30 sekund běžet v bezpečné poloze za chodu naprázdno. Dojde-li k výraznému kmitání nebo je-li zjištěna jiná závada, okamžitě přístroj vypněte.
- \* Nepoužívejte přístroj, je-li část pláště vadná, příp. při poškození spínačů, přívodu nebo zástrček.
- \* Elektrické nástroje musí být v pravidelných intervalech podrobeny vizuální kontrole odborníkem.
- \* Po přerušení práce zapínejte sanační frézu pouze poté, co jste se přesvědčili, že se frézovací hlava a hvězdice mohou volně otáčet.
- \* Nesahejte do rotujících součástí.

### **Upozornění na nebezpečí!**

- \* **Pozor! Po vypnutí stroje fréza dobíhá.**
- \* **Osoby mladší 16 let přístroj nesmí používat.**
- \* **Při práci s tímto strojem vždy používejte ochranu sluchu a ochranné brýle.**
- \* **Pevně držte přístroj oběma rukama. Počítejte s jeho reakčním momentem.**
- \* **Zajistěte, aby odletující částice nezranily osoby, které se pohybují na pracovišti**
- \* **Obrábějte hrany, rohy a extrémní přechody zvláště opatrně.**
- \* **Obrábění ploch s obnaženým armováním je zakázáno.**

## Elektrické zapojení

Před uvedením do provozu zkontrolujte, že síťové napětí a frekvence odpovídají údajům na typovém štítku. Odchyłky napětí +6% až -10% jsou přípustné.

Stroj disponuje omezením náběhového proudu, které zabraňuje spuštění bez dozoru v případě selhání bezpečnostních automatů.

## Zapnutí / vypnutí

### Mžikové sepnutí

Zapnutí: Stiskněte vypínač

Vypnutí: Pustte vypínač

### Trvalé sepnutí

Zapnutí: Stiskněte vypínač a upevněte ho ve stisknuté poloze zajišťovacím tlačítkem

Vypnutí: Znovu stiskněte vypínač a opět ho pustte

Pozor!

Při každém zastavení z důvodu závady na stroji nebo přerušení přívodu proudu je třeba okamžitě uvolnit zajišťovací tlačítko stiskem vypínače, aby se zabránilo opětovnému rozběhnutí stroje bez dozoru (nebezpečí zranění).

## Výměna nástroje

Pozor!

Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku!

Frézovací hvězdičky mohou být horké – použijte ochranné rukavice!



**Vyměňujte pouze frézovací hvězdičky! Rukojeťový kříž smí být vyměněn ve smluvní dílně jen v případě poškození.**

Vyšroubujte tři křídlové šrouby z výškového nastavení (viz. oddíl Výškové nastavení, str. 5, obr. 2). Demontujte výškové nastavení.

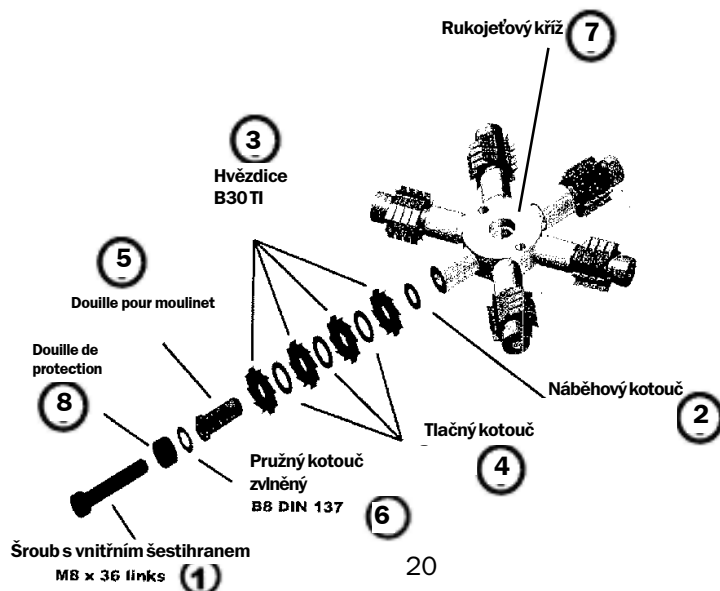
Uvolněte šroub ME ① líčem s vnitřním šestihranem SW 6.

### Pozor! Šrouby mají LEVOTOČIVÝ ZÁVIT!

Opatrně vytáhněte šroub s pružnou podložkou 6.

Přitom pevně přidrže rozpinací kolík ⑤ s hvězdicemi ③ s opěrnými podložkami ④ a s náběhovými podložkami ②. Jednotlivé části sejměte z rozpinacího kolíku. Nasadte nové hvězdičky a opěrné podložky na rozpinací kolík. Osadte rozpinací kolík a náběhové podložky mezi rameno otáčivého kříže a ochranný prstenec. Toto vše zajistěte šroubem s ② vnitřním šestihranem ① a pružnou podložkou ⑥ (viz skica).

**Pozor! Smí být použity jen šrouby s vnitřním šestihranem s přidáním zajištěním šroubu.**



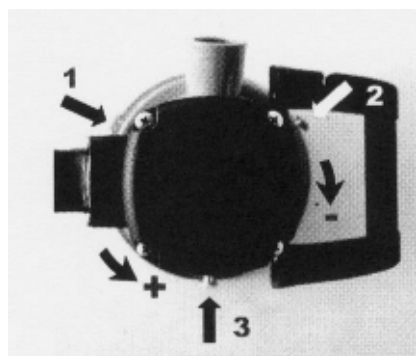
Obrázek 2

Prach vnikající při frézování může způsobit zadření hvězdic.

Důsledkem je snížený frézovací výkon resp. se zvýšeným opotřebením

Dbejte na to, aby hvězdice zůstaly volně pohyblivé a při zadření je uvolněte vhodným nástrojem, např. kleštěmi.

Pozor! Hvězdice mohou být horké!



Uvolněte tři křídlové šrouby (1 - 3).

Otáčením vnějšího kotouče ve směru + zvětšíte frézovací hloubku, ve směru – ji zmenšíte.

Pak křídlové šrouby znovu pevně utáhněte.

**Obrázek 2**

## Ochrana proti přetížení

Sanační fréza STORCH SF 1500 je vybavena elektronickou a termickou ochranou proti přetížení, která chrání obsluhu, motor a nástroj.

**Elektronická ochrana:** Při přetížení v důsledku příliš vysokého přítlaku reaguje elektronika snížením otáček a následným vypnutím stroje. Po odlehčení, resp. snížení tlaku je možno normálně pracovat dále. Po vypnutí stroje přepněte vypínač přístroje do polohy Vyp a znovu na Zap.

**Termická ochrana:** Tepelný prvek chrání motor před zničením při přetrvávajícím přetížení. Stroj se v tomto případě samostatně vypne a dá se znovu uvést do provozu teprve po odpovídajícím ochlazení (max. 2 min). Doba ochlazování závisí na zahřívání závitu motoru a na teplotě okolí.

## Odsávání

Prach, který vzniká při práci, je zdraví škodlivý. Proto používejte odsávání prachu nebo noste ochrannou protiprachovou masku. K sanační fréze STORCH SF 1500 se dodává vhodný průmyslový odsavač prachu, který se připojuje hadicí o  $\varnothing$  35 mm přímo k ochrannému krytu.

## Péče a údržba

Před zahájením jakýchkoli údržbářských a opravných prací bezpodmínečně vytáhněte síťovou zástrčku!

Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál s odpovídajícím vzděláním a zkušenostmi.

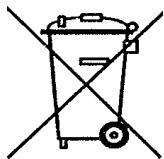
Po opravě musí přístroj zkontrolovat kvalifikovaný elektrikář.

Elektrický nástroj je zkonstruován tak, že je nutná jen minimální péče a údržba. Je však třeba vždy dodržovat následující body:

- Elektrický nástroj a větrací spáry stále udržujte v čistotě.
- Při práci dbejte na to, aby se do vnitřního prostoru elektrického nástroje nedostala žádná cizí tělesa.
- Při výpadku přístroje smí opravy provádět pouze autorizovaná dílna.

Ochrana životního prostředí

Recyklace surovin namísto likvidace odpadu



**Jenom pro EU zeme.  
Elektrické nástroje nevhazujte do domovního odpadu!**

**Podle evrpských smernic 2002/96/EG pro staré elektrické, elektronické přístroje a realizace v národním právu musí být opotřebované elektrické náradí separátne shromazdovánp a odevzdáno do recyklacních zařízení, která pracují v souladu s pravidly pro ochranu přírody.**

**Aby se zabránilo poškození při transportu, musí být zařízení dodáváno ve stabilním obalu. Obal, stejně jako zařízení a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a jako takové se musí odpovídajícím způsobem likvidovat.**

## Vznik hluku

Hluk tohoto elektrického přístroje se měří podle DIN 45 635, část 21. Hladina hluku na pracovišti může překročit 85 dB (A); v takovém případě jsou nutná ochranná opatření pro obsluhu.

**Používejte ochranu sluchu!**

## Záruka

Na tento přístroj poskytujeme záruku podle zákonných ustanovení ve specifické zemi (doložení fakturou nebo dodacím listem).

Škody vzniklé přirozeným opotřebením, přetížením nebo neodpovídajícím zacházením jsou ze záruky vyloučeny.

Škody vzniklé chybou tohoto materiálu nebo výrobce se odstraňují bezplatně, náhradní dodávkou nebo opravou. Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, je-li přístroj v nerozloženém stavu zaslán firmě STORCH GmbH.

 **Prohlášení o shodě**

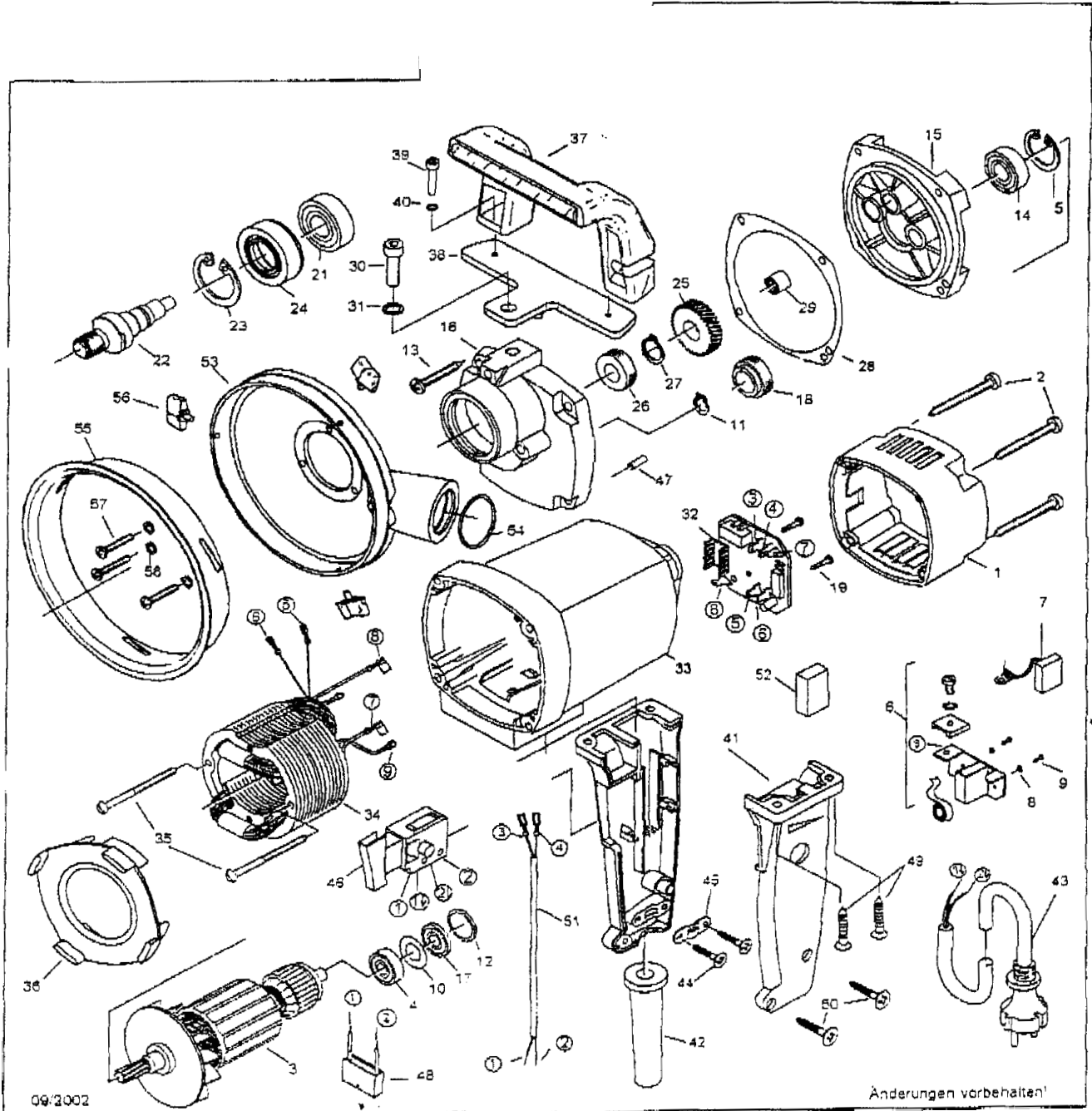
Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním dokumentům:

EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000, IEC 60 745  
podle ustanovení 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Lothar Lässig  
27.09.2005

Technické změny vyhrazeny!

**Ersatzteilliste**  
**Lijst van vervangstukken**  
**Liste des pièces de rechange**  
**Seznam náhradních dílů**



Art.-Nr.	Bezeichnung	VE
62 80 50	STORCH-Sanierungsfräse	1
62 80 55	Ersatz-Frässterne "abgewinkelt" für harte Untergründe	1 Satz
62 80 56	Ersatz-Frässterne "spitz" für weiche Untergründe	1 Satz
65 15 00	Staubsauger Vac-Tec 25 zum Anschluss an die STORCH-Sanierungsfräse	1
62 81 00	Grobschmutz-Auffangbehälter zum Auffangen von Frässtaub zwischen Fräse und Staubsauger 65 15 00	1

Art.nr.	Omschrijving	Verpakkingseenheid
62 80 50	STORCH-saneringsfrees	1
62 80 55	Gekartelde reserve-freesring "hoekig" voor harde ondergrond	1 set
62 80 56	Gekartelde reserve-freesring "spits" voor zachte ondergrond	1 set
65 15 00	Stofzuiger Vac-Tec 25 om aan te sluiten op de STORCH-renovatiefrees	1
62 81 00	Opvangreservoir voor grof vuil om freesstof op te vangen tussen de frees en de stofzuiger 65 15 00	1

N° d'art.	Description	Unité d'emballage
62 80 50	Fraise d'assainissement STORCH	1
62 80 55	Rondelles dentelées de réserve "coudées" pour un fond dur	1 jeu
62 80 56	Rondelles dentelées de réserve "pointues" pour un fond mou	1 jeu
65 15 00	Aspirateur Vac-Tec 25 à raccorder à la fraiseuse de rénovation STORCH	1
62 81 00	Réservoir pour gros détritux, pour attraper la poussière entre la fraiseuse et l'aspirateur 65 15 00	1

Art. č.	Označení	VE
62 80 50	Sanační fréza STORCH	1
62 80 55	Náhradní frézovací hvězdice "zkosené", pro tvrdé podklady	1 sada
62 80 56	Náhradní frézovací hvězdice "špičaté" pro měkké podklady	1 sada
65 15 00	Odsavač prachu Vac-Tec 25 pro připojení k sanační fréze STORCH	1
62 81 00	Záchytná nádrž pro hrubou ochranu k zachytávání frézovacího prachu mezi frézou a odsavačem 65 15 00	1

H002285

Stand: Juli 2006



**STORCH®**

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8

42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0

Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

E-mail: info@storch.de

Internet: www.storch.de